

REVISTA DE GERONA

Publicación semanal ilustrada

*Precios de suscripción:
Gerona: 5 ptas. año. Fuera: 6 ptas.*

*Redacción y Administración:
San José, 4 — Gerona*

*De los trabajos publicados
son responsables sus autores.*

EL TALISMAN

CALLE DE CIUDADANOS, NÚM. 4. — GERONA

Inmenso y variado surtido de sombreros y gorras del país y extranjero

Bonetes, Casquetes y Solideos

Se hacen toda clase de composturas

Dalmáu Carles & Comp.

Plaza del Oli, 1. - GERONA

Librería general — Libros rayados

Devocionarios

Impresiones á precios muy económicos

Estamperia - Artículos para premio.

Horario de Ferrocarriles

Ferrocarril de M. Z. A. = R. C. Línea Barcelona-Francia

	Mixt.	Corr.	Lig.	Merc.	Lujo	Merc.	Mixt.	Corr.	Lig.	Exp.
Sal. Barcelona	5'45	5'00	7'38		10'00		12'22	14'23	17'45	18'50
Lleg. Empalme	6'14	7'44	9'53		11'29	12'45	15'08	16'41	20'07	20'26
« Gerona	7'27	8'51	10'45		12'03	16'01	16'15	17'48	21'23	20'58
Sal. Gerona	9'05	9'01		11'19	12'07		16'38	17'58		21'02
Lleg. Flassá		8'30		1'06	12'26		17'06	18'29		21'20
« Figueras		10'28		14'10	13'02		18'03	19'29		21'52
« Cerbere		2'03		16'38	13'48		19'40	21'10		22'35
Empalme—Llegan de Barcelona por el litoral—7'18—10'41—15'58—18'34—20'04										
	Lig.	Exp.	Corr.	Merc.	Lig.	Merc.	Corr.	Lujo	Mixt.	Mixt.
Sal. Port-bou		4'10	4'30	5'22		9'00	12'46	16'09	16'16	19'20
Lleg. Figueras		4'41	5'17	7'02		10'35	13'30	16'32	17'08	20'22
« Flassá		5'15	6'11	9'05		12'13	14'44	17'09	18'09	21'31
« Gerona		5'38	6'46	10'29		13'13	15'23	17'29	18'47	22'14
Sal. Gerona	5'15	5'44	6'52		11'30		15'35	17'32	18'55	
Lleg. Empalme	6'01	6'17	7'49		12'19		16'36	18'05	19'56	
« Baaceloua	8'47	7'53	10'30		14'44		19'02	19'32	22'44	

Empalme.—Salen para Barcelona por el litoral—6'19—8'09—12'44—19'48—20'10
 Gerona.—Sale tren mercancías 7'43; llega Empalme 9'50 (excepto domingos).

Ferrocarril de Flassá á Palamós

Salen de Flassá	6'29	9'50	*12'50	15'25	18'45
Llegan á Palamós	8'46	12'08	15'07	17'45	21
Salen de Palamós	2'45	7'00	*9'00	12'15	14'40
Llegan á Flassá	5'00	9'15	11'20	14'30	16'55

* Solo los domingos

Ferrocarril de Gerona á Olot

Salen de Gerona	5'40	9'42	11'23	15'26	18'15
Llegan á Olot	8'41	12'08	13'51	18'27	20'43
Salen de Olot	2'45	5'53	11'42	14'38	
Llegan á Gerona	5'13	9'55	14'45	17'04	

Ferrocarril de Gerona á San Feliu de Guixols

Salen de Gerona	7'20	9'25	*12'15	15'55	18'05	**21'1
Llegan á San Feliu	9'15	11'15	14'05	17'50	19'50	22'4
* Lunes, jueves y sábados (julio y agosto, diario)						
** Miércoles, jueves y domingos de julio y agosto.						
Salen de S. Feliu	3'45	6'40	*8'45	13'20	10'15	**18'30
Llegan á Gerona	3'30	8'35	10'40	15'10	17'10	19'55
* Lunes, jueves y sábados ** Julio y Agosto, diario						

REVISTA DE GERONA

Publicación semanal ilustrada

Precios de suscripción:
Gerona: 5 ptas. año. Fuera: 6 ptas.

Redacción y Administración:
San José, 4 — Gerona

De los trabajos publicados
son responsables sus autores.

SUMARIO

TEXTO: *Una nueva ciencia.*—**SECCIÓN LITERARIA:** *Sonet, (De Sainte Beuve) per Mossén Vicéns Piera (trad.)—L'Imperi del Sonet, per F. V -Garba.*—**ACCIÓN SOCIAL:** *De Pedagogía.-Círculos de educación familiar.*—**SECCIÓN DE ARTE:** *L'Art a l'Escola, per Joaquim Pla.—Crónica de Arte.*—**SECCIÓN AGRÍCOLA:** *La leche y la higiene pública, por Dr. W. Coroleu.*—**VIDA DEPORTIVA:** *Aviación. - Pedestrismo. - Foot-ball.-Golf.-Ciclismo, por X.—Boletín Religioso.—Noticias.*

GRABADO: *Flores Azules, de Santiago Rusiñol.*

Una nueva ciencia

Sucede con los descubrimientos y las invenciones como con las cerezas, que cada una lleva varias otras enredadas en el rabito, y, en tirando de una, van saliendo las demás. La aerostación con los globos dió pie a la invención de los dirigibles y después vinieron los aeroplanos. La última invención es el «buque volante», combinación de aeroplano y barco, ideado en California por Mr. Curtiss, el cual ha hecho ensayos muy satisfactorios en San Diego, con un aparato que ha alcanzado sorprendentes velocidades navegando

en el agua y volando por el aire.

Pues bien, la aviación ha dado nacimiento a una nueva ciencia que se llama «aerología», y tiene ya su libro de texto, publicado por el Dr. Linke, de Francfort, el año pasado. Esta nueva ciencia, que se funda en varios notables experimentos y observaciones, hechos en las regiones atmosféricas y en las superatmosféricas desde el año 1902, será un poderoso auxiliar para la navegación aérea. Los resultados de esas observaciones han dado al traste con muchas teorías respecto de las condiciones de las capas atmosféricas. Por ejemplo: se ha averiguado, por medio de muchos globos exploradores que llevan termómetros y otros aparatos para marcar temperaturas, presión, corrientes, humedad, etc., que más arriba de las nubes que flotan a 6 millas de distancia de la superficie de la tierra, se halla una región donde no hay tempestades, y donde el aire es frío, seco y tan sutil, que no le fuera posible a ningún ser humano vivir en ella. Esa capa isoterma de la atmósfera, la designa el meteorólogo francés M. Teisserenc de Bort que es quien la ha descubierto, con el nombre de «estratósfera». Lo más curioso de su descubrimiento es que, pasada

la altura de 6 y media millas, la temperatura en vez de seguir bajando, llega a ir en ascenso a medida que se sube. Otra observación hecha y que resulta una paradoja, es que se encuentra una temperatura más fría en las altas regiones sobre el ecuador que sobre las de los polos. El grado más bajo (119° bajo O, de Fahrenheit) que se ha registrado en parte alguna, ha sido a una altura de 12 millas sobre el corazón del Africa.

Aun cuando la «aerología» está en su infancia, se le deben ya algunos descubrimientos, como es el de que a esas grandes alturas el aire pierde su parte de hidrógeno, gas que es sustituido por otro más leve, no analizado aún en los laboratorios químicos, y al que se propone denominar «geocoronio». Contribuyen a enriquecer la nueva ciencia con frecuentes observaciones por medio de globos-sondas, varios observatorios establecidos con este fin en Alemania, Francia, Bélgica e Inglaterra, y los datos que en ellos se recogen servirán, asimismo, de auxiliar y guía para la aviación.

(Hergos).



SECCIÓ LITERÀRIA

Sonet

De Sainte Beube

Jo era un arbre en flor ont ma joventut cantava,
i joventut, au alegra, fuita massa aviat!
I ans de fugir, deixant el bell arbre esfullat,
hi l'avía cantat tant, qu'ell tristament plorava.

Mes son plany era dols, i era tal sa tristesa,
ou'en defecte d'oients i gentades curioses,
fins les mates atentes, per l'echo trist commoses
i el cor del roure vell, ploraven de tendresa.

Tot es mut, tot es mort! L'arbre, vuid de cansons,
extén les branques nûes damunt les estacions!
qualque cruiximen sord sovint el va esberlant;

a peu dret se consum, se mustiga, i espera
que vinga l'au fatal al ser l'hora darrera
d'aquell suprem hivern, cantant son darrer cant.

MOSSÈN VICÈNS PIERA. (Trad.)

L'Imperi del Sonet

El sonet, la petita i elegant composició poètica, tant desagectada pel crític Ixart, qui potser al enverinarse contra aital delicadesa literària tingué més compte alló infantívol den Lope de Vega,

«Un soneto me manda hacer Violante,
y en mi vida me he visto en tal aprieto»

que no pas les pulcres i sonores rimes d'El Petrarca; en nostre moderna literatura va assolint plena vida, recordant-nos oportunament la bella comparansa que fa en Martínez de la Rosa entre l'escriptor i l'artista de l'esculptura, qui imita a la naturala,

«con mármol precioso o duro bronce
no con plebejo barro o blanda cera
...dándole gloria
los obstáculos mismos que supera.»

Magnífic, am vivesa de frase, resonant en la «Quadriga», de l'Alo-

mar; joganer i variat entre les composicions de la «Montanya d'Amatistes», del dols Guerau de Liost; de ironia aristocrática en els llibres carnerians; fred i enginyosament clàssic éxit de la ploma den Geroni Zané... es com un llas qui'ns renua la literatura catalana d'avui am la bella i elegant aristocracia literària den Ramón Llull i de l'Ausias March, i ens incorpora a l'antiga tradició intel·lectual, forsa oblidada per l'autor dels «Singlòts poètics» i pel Rector de Vallfogona, tant apreciats pel poble, que sovint, més que no plou, s'enamora d'espiguéts i de cops de puny oratoris.

Com sía la literatura efflorescencia del pensament d'un poble i ensémps un propulsor del progrés del mateix; en la serena i culta poesia catalana de bona part de nostre jovent, intensificada en els hermosos sonéts, jo hi veig una mostra de son esperit aristocràtic intel·lectual, de seny, norma i llei am que ella es vol regir—axó

potser malgrat a les sectaries i arcaiques aficions (són del sigle XIX) d'alguns de nostres sonetistes—i una esperansa per el demà de nostra Patria.

El jovent sa, il lustrat de la Catalunya, ha d'acabar am la filosofia de taberna, am les desafortades odes a la Patria i sanguinaries marselleses, per entrar de ple a la normalitat, llei, mesura i cabal filosofia del Sonet, del noble Sonet santificat pel cantor de Laura; del Sonet simbólic de l'inflexible Tradició, del sever Classicisme, de la serena Norma.

F. V.



Garba

La manca d'espai ens priva de reproduir aquí les normes per a l'unitat de l'idioma, que acaba de fer públiques el meritíssim «Institut d'Estudis Catalans».

Elles presidiran en avant la confecció d'aquesta secció literària de REVISTA DE GERONA; i hem de pregar als nostres col·laboradors en llengua catalana que, a fi d'evitarnos llarga feina en la correcció de proves, procurin atemperar els seus escrits a elles.

* Arthur Masriera, segueix publicant a «La Vanguardia» la magnífica serie d'articles sobre'l «Catalanismo literario en las regiones».

Els dos ultimament publicats fan referencia a l'activitat literària giro-nina d'últims del sigle passat.

El valor històric-literari que per a nosaltres tenen, ens tempta d'extractarlos en algún dels veniders nombres, am la seguretat de complaure als nostres lectors.

* El professor Everard Vogel, l'eximi catalanófil, acaba d'escriure an en Suriñach Senties demanant li autorisació per a traduir varies de les exquisides pàgines del llibre «Petites proses» am destí a revistes literàries d'Alemanya.

El senvalat honor que reb en Suriñach, deu ferse extensiu a les lletres catalanes contemporànies.

* Per a la presidencia de l'At-

neu de Madrid que ocupava el senyor Moret, se parla de les candidatures del Quefe de Govern espanyol, dels senyors Labra, Dato i den Ramón i Cajal.

✧ El senyor bisbe de Vich ha publicat una nova pastoral endressada a les mares de família i a tots els seus fidels en general. retolada «Educació Maternal».

Com totes les demés, es aquesta un model de religiositat, d'evangelitza-

ció i de fervor cristià, que's recomana per ella sola.

✧ L'«Il·lustració Cata'ana» en son darrer nombre dedica un carinyós obituari a l'Ubach i Vinyeta, reproduint varies de les seves romances, amés d'un article am notes íntimes del difunt poeta, firmat per en Roca i Roca.

✧ L'«Editorial Ibérica» de Barcelona prepara per a mitjans de Febrer la publicació de les obres complertes del senyor bisbe de Vich

sospechar jamás que exista la más pequeña discrepancia entre vosotros y el sacerdote.»

¡Oh, si a nuestros activos maestros les cupiera la suerte de dar con algún burgomaestre a lo Lueger!

Círculos de educación

✧ ✧ familiar ✧ ✧

En Lueze (Bélgica) y en el colegio de Religiosas Salesas se ha establecido un Círculo de educación familiar, con el objeto de instruir a las madres sobre la manera de educar bien a sus hijos.

Personas competentes dan conferencias periódicas en las que exponen los métodos más apropiados y con mejores garantías de éxito para la empresa difícilísima y de la cual dependen tantos bienes o tantos males para la sociedad, según se adopten aplicándolos debidamente o se prescindan de ellos, dejando tal vez incumplido un deber tan esencial de las madres.

En dos momentos principales de la vida debe la madre ejercer su acción educativa sobre sus hijos; en la primera edad, y en el que pudiéramos llamar período de evolución física y moral, en los umbrales de la pubertad, para hacer que con acierto emprendan sus hijos el camino definitivo de su vida sobre la tierra, con esperanza cierta de bienestar temporal y eterno.

Por desgracia se va olvidando ese deber de las madres; confiando sus hijos los pedagogos se creen haber ya cumplido su misión educativa; y eso es un error craso y funesto, causa de innumerables males para los hijos y de grave daño para la sociedad en la cual figuran como miembros dislocados.

Conveniente es, pues, como ya lo reconoce la pedagogía moderna, que se inculque a las madres ese deber, y para que mejor pudieran desempeñarlo debieran establecerse aquí Círculos de educación familiar, en los cuales aprendieran las madres lo que aprenden las que asisten al de Lueze.

ACCIÓN SOCIAL

De Pedagogía

Penetrados de la importancia suma que entraña la solución de los problemas que se refieren a la instrucción y educación de los que han de ser mañana miembros activos de la humana sociedad, hicimos el propósito, que anunciamos en la cabecera de nuestra REVISTA, de facilitar todos los datos que nos fuera posible y también a medida de nuestras fuerzas contribuir a la solución de los citados problemas; y vamos desde luego a escribir aportando datos que juzgamos de capital interés.

Porque en cuestión de enseñanza y de educación también se invoca y se reclama *europización*, europeicémonos, aprendamos fuera de España, (que a ésto equivale aquí *europizar-se*), lo que a nosotros nos falte; y aprendámoslo no sólo de Francia, sino de todas partes, porque no es Europa la sola nación francesa, ni nos europeizamos imitando a la nación vecina, sino que sólo nos afrancesamos.

Quien, con ánimo de estudiar el avance del cristianismo en el orden social durante los últimos tiempos modernos, haya paseado por las calles de la bella ciudad de Viena habrá sin duda oído pronunciar con entusiasmo el nombre de Herr Lueger, a cuyas iniciativas o decidida cooperación se debe la gloriosa aureola que circunda con esplendores de magestad la capital de Austria; porque Lueger en los doce años que sirvió a su pueblo como Burgomaestre de la ciudad supo fe-

lizmente abordar y casi resolver tres graves problemas sociales tales como la beneficencia pública, el de las escuelas y el parroquial.

Durante el gobierno de Lueger la ciudad vienesa se puebla de escuelas, llegándose a construir para ellas un edificio cuyo coste se elevó a 700.770 coronas; y Lueger, al inaugurar el colosal edificio-escuela, siente un gozo indecible, el gozo del gobernante que se dedica con amor a hacer el bien de sus súbditos; «al llegar al poder, dice, me propuse seriamente orientar de una manera especial mi acción hacia el terreno escolar. Creo haber cumplido mi propósito. He considerado como un deber edificar, precisamente en los distritos más pobres, los edificios escolares más suntuosos y mejor instalados. En mi opinión—(muy digna de tenerse en cuenta)—, después de la iglesia, la escuela debe ocupar el primer lugar, a fin de que los niños la frecuenten y de ella guarden perenne recuerdo... Estoy convencido que formamos el verdadero partido del progreso, el partido del amor por la escuela y los niños: mientras exista un miembro de nuestro grupo, la escuela será el objeto principal de nuestra actividad.»

Y este hombre singular que dota a Viena de más de un centenar de escuelas, y eleva a considerable altura el rango social y asegura por todos medios el bienestar de su ciudad, no quiere que la escuela sea neutra; «no critiqueis la fe, dice a los maestros: que vuestros discípulos no puedan

SECCIÓN DE ARTE

L'Art a l'Escola

Permeteu-me, amables llegidors; que inauguri avuy una petita serie de digresions sobre l'art a nostres escoles, i, per extensió, a la casa i al carrer.

Es aquest un tema interessant, que s'ha plantejat i resolt, en bona part, en diferents països d'Europa, pro que, desgraciadament pera nosaltres, ha sigut llastimosament oblidat a Catalunya i a tot Espanya.

La gent hi està ja tan acostumada aquí, a veurer bastament blanquinades les parets de les escoles, que gayre bé no les comprén pas d'altre manera; una escola, pera ésser una escola en el nostre concepte vulgar, necessita, ademés, tot aquell aditament de mapes virolats penjats a les paréts i aquelles colleccions de lámimes d'Histories (d'Espanya, Sagrada, cuadros de Ciéncias Naturals) que en barreja i nombre considerable, mostren als ulls astorats dels infánts tota una munió de verdaders atentats al bon gust artístic.

A Fransa mateix, el país que's considera com el verdader empori de les arts, no han pas sigut encare tan afortunats com altres països, Bélgica principalment, en aquest interessant punt de l'educació infantina; mes Fransa no ho té pas del tot oblidat, i es qüestió de passar pocs anys per a que aquest resurgiment, are de poc iniciat, arribi a donar plenitut a una tan important qüestió.

¡Ay! nosaltres estém molt més lluny dels belgues que els francesos: nosaltres, en les escoles, poc hi podriem posar encar aquells cartellés col·locats a les paréts, al costat dels objectes més delicats «aquests objectes están baix la protecció dels alumnes»; mes, com també hem de volguerhi arribar a que nostres petits tinguin aquest grau de respecte a les belles coses, creyem no será de més que comenci a intentarse aquesta educació artística entre els nois i noies, ja que ella será un poderós estímul a la seva educació integral i devindrà com una norma de conducta en el seu recte obrar; que l'educació artística i el sentiment de l'art, venen a ésser com el ritme de la vida; com una balança mitjansadora entre el dur batallar de nostra existencia i el concepte ideal que cada hù de nosaltres té de lo que la vida del home podria ésser.

¡Quant deuriem apendrer, de aquelles belles escoles belgues i flamenques, voltades de jardins, ahont hi llúu el sol filtrantse entre les boires matineres; ahont hi creixen les flors conrehuades per tendres mans infantines; ahont els aucells poden arraccarsí sens temor a trampes i mafetes!

Ja tindréu ocasió de parlarne d'aquelles escoles ideals de la lliure Bélgica i d'altres avençats països de l'Europa.

Vagin aquestes curtes ratlles com a introducció; en nombres succesius parlarem, volent Déu, de l'Historia de l'Art a l'Escola, de la decoració exterior i inte-

rior de la mateixa; de l'imatgeria escolar; del dibuix i educació del bon gust i d'altres interessants qüestions en relació a l'art a la casa i al carrer.

I com a resum de tot lo que direm, avencem la conclusió de que fóra altament convenient la constitució, a Catalunya i a Espanya tota, de societats regionals per a el foment de l'art, principalment de l'art a l'escola, a semblansa de la *Société Nationale de l'Art a l'École* que desde 1907 funciona a Fransa i a la cual se dehuen totes les bones mides preses per a renovar l'especte decaigut de l'escola francesa, i quins fins primordials són: fer estimar al noi la Naturalesa i l'Art; presentarli l'escola com un lloc verdaderament atrayent; ajudarli a la formació del bon gust, i vetllar per a la seva bona educació moral i social.

Cada un d'aquests fins es prou simpátic i important per a una activa campanya de millorament social: ¿tindrém la sort de que algú reculli aquesta necessitat sentida, i trevatll per a fer factible la constitució de l'*Asociació Catalana de l'Art a l'Escola*?

JOAQUIM PLA

CRÓNICA DE ARTE

Ha quedado definitivamente constituida la Asociación para el fomento de las Artes que se estaba organizando en esta Ciudad. Damos esta noticia con verdadero júbilo, pues este hecho inicia, para nuestra Ciudad, una era de verdadera actuación artística.

El local social será un edificio de unos 18 x 10 metros, sito en la calle de Anselmo Clavé, el cual se habilitará convenientemente para que tengan ambiente las solemnidades artísticas que en el mismo se celebrarán, pudiendo anticipar a nuestros lectores

que el conjunto será serio, elegante y como pocos los haya en Catalunya.

Es de esperar que Gerona entera contribuirá a nutrir las ya numerosas listas de socios de esta entidad, a la que auguramos una vida floreciente y activa, para bien de las Artes y de Gerona, tan necesitada de un centro de cultura artística que pueda contribuir a la depuración del gusto en nuestra querida Ciudad.

✱ El n.º 11 de la Revista *Museum* publica varias reproducciones de cuadros y esculturas de la X exposición internacional de Arte, de Milán; un artículo ilustrado con notables detalles gráficos de la catedral de Huesca: un artículo de Rafael Doménech, estudiando la obra del pintor madrileño D. Aureliano Berruete, con muchas reproducciones de sus cuadros en el texto y una preciosa lámina en color, y unas pequeñas notas de los más recientes descubrimientos arqueológicos en España.

Ya es conocida la proverbial pulcritud y el indiscutible valor de cada uno de los números de esta interesante Revista, y del último número sólo diremos que iguala a los anteriormente publicados.

✱ Ya que parece no tener remedio la modificación de la balaustrada o barandilla en el pasco contiguo al Coliseo Imperial, nos permitimos rogar al Ayuntamiento de esta Ciudad, ordene la desaparición de aquellos jarrones con tan poca fortuna cons-



SANTIAGO RUSIÑOL

truídos, y los substituya por faroles de alumbrado con columna de hierro de 1 metro o metro y medio de altura: esto en los basamentos más altos: en los demás, sería preferible no colocar nada a seguir colocando aquellos desgraciados jarrones.

✱ A primeros de mayo próximo el eminente pintor D. Juan Llimona,

FLORES AZULES

expondrá en las Galerías del Fayáns Catalá, una nutrida colección de telas de hermosas calas de esta Provincia (Blanes y Lloret).

También se anuncian próximas las exposiciones de Ivo Pascual y Ricardo Canáls.

De todas ellas nos prometemos grandes acontecimientos artísticos.



SECCION AGRÍCOLA

: La leche y la : higiene pública

Sin duda alguna que después del agua el líquido que más se consume es la leche. Así en Francia, país de viñedos y de fino paladar para sus productos, se calcula que el rendimiento en leche es doble del rendimiento en vino. El aumento gradual del número de establecimientos que la expenden corresponde en todas partes a un aumento de personas que la

beben y es por millones de pesetas que deben cifrarse los beneficios que deja. La imaginación popular atribuye este consumo gradual a una degeneración gradual de la raza que necesita de un alimento que antes se destinaba sólo a los enfermos o delicados. En realidad lo que hay es una mayor inteligencia de las necesidades alimenticias que no permite desprestigiar una sustancia de rico poder nutritivo, integral en la primera edad de la vida y auxiliar útil después. Por lo demás el hecho ha pasado con otros alimentos. Las patatas, el tomate, el café, la carne de buey y tantos otros

son de consumo moderno y han pasado por severas censuras antes de aclimatarse definitivamente en nuestras mesas.

Por irreprochable que sea la leche en el concepto fisiológico no cabe duda que es susceptible de ciertas reservas en cuanto al higiénico. No olvidemos que aquélla debe pasar por la ubre del animal o glándula mamaria que si bien detiene un gran número de sustancias acarreadas por la sangre deja atravesar otras capaces de perjudicar el organismo humano. Es sabido que la leche se colorea de un rojo por la rubia y de amarillo por el azafrán, que se vuelve amarga por las hojas de alcachofa y se hace irritante después de la ingestión de rui-

barbo. Se han citado casos de envenamiento por haber ingerido euforbiáceas las vacas lecheras y algunas infecciones pueden producirse por beber aquéllas una agua contaminada e infecta. Por lo demás, ciertos medicamentos como el yodo, el alcanfor, el mercurio, el bórax se eliminan también por la leche, lo que se ha utilizado en medicina para hacer absorber ciertas sustancias a los niños de teta. Finalmente la toxina o veneno microbiano de la difteria y el tétanos siguen la misma vía de eliminación. En ciertos períodos de la vida de la vaca la leche adquiere propiedades nocivas, lo que se olvida con demasiada frecuencia.

El factor más importante para que la leche no sea un agente nocivo para la salud consiste en su buena conservación. Como es muy sensible a las influencias exteriores adquiere con mucha facilidad los olores fétidos del establo. De aquí la necesidad de una higiene bien entendida del mismo. Nadie se figura hasta que extremo el descuido y la avaricia perjudican las cualidades de la leche, las que la hacen apetecible al consumidor. Así el establo tendrá una buena ventilación de aire, debiendo acudir sólo de una manera supletoria a la multiplicación de puertas y ventanas. Además reinará una humedad conveniente, no la que resulta de la expiración de aire por los animales encerrados. La temperatura oscilará entre 13° y 15° manteniéndose tan constante como sea posible. También se dispondrá de luz suficiente pero atenuada y difusa reservándose la solar directa—que empleada continuamente sólo atrae insectos—para las horas de limpieza. El suelo será impermeable, las paredes de ángulos redondeados y las vacas yacerán sobre paja alimenticia que se mudará cada día.

La higiene del establo requiere agua en abundancia. Cuando ésta se destina a bebida, debe ser perfectamente potable y se preferirá tibia, porque aumenta notablemente el rendimiento en leche. La ración alimenticia será proporcional al apetito del animal, y no precisamente a la masa o al peso. El alimento preferible es el forraje verde o fresco, lo cual no quiere decir que no sean lícitas las susti-

tuciones con remolachas, pulpas, etcétera, por más que la calidad es entonces inferior. Hasta aquí sólo hablamos de las condiciones, por decirlo así, estáticas de la producción de leche higiénicamente consideradas. Ven-gamos ya a las dinámicas, o sea la manera de obtenerla ordeñando al animal y el modo como llega al consumidor.

De diferentes maneras puede pecarse gravemente en este punto. Ya la ubre del animal, ya las manos del que lo ordeña, pueden estar infectados o contaminados. La vaca afecta de un proceso crónico o agudo de enfermedad, puede determinar trastornos intestinales e infectivos generales o tóxicos en el que consume su leche. Cuando es la mama la directamente enferma, hay que evitar la posibilidad de intoxicaciones y accidentes infecciosos, por ejemplo, anginas, irritaciones de estómago y de intestinos, etc. En cuanto a las enfermedades epidémicas humanas, se ha visto a la leche transmitir la escarlatina, la difteria, el sarampión, la fiebre tifoidea y sobre todo, tuberculosis. Verdad que en estos casos se trata de graves descuidos en cuanto a la limpieza. Así, se tendrá cuidado que los vasos o recipientes que deben recibir y guardar aquel líquido, sean impermeables, en vidrio, porcelana o metal bien estañado, con cobertera de la misma naturaleza. Después de haber servido se lavará cuidadosamente con una solución hirviente de bicarbonato sódico y se acabará de limpiar con agua hervida.

Sin tener microbios verdaderamente patógenos o capaces de provocar enfermedades, la leche impura puede contener diferentes microorganismos que perviertan sus propiedades alimenticias.

Así se encuentran, por una parte, los fermentos de la lactosa, que obrando sobre el azúcar, lo transforman en ácido láctico, y de aquí la coagulación de la caseína. Los fermentos de la caseína la coagulan primero y la liquidan o redisuelven después. Deben contarse también los fermentos de la leche viscosa y el de las leches amargas. Por fin, quedan los de las leches coloreadas de rojo, azul o amarillo. Renunciamos a relatar los nombres

de tantos *bacterium*, *bacillus*, *micrococcus*, *sarcina*, *saccharomyces*, etc. Basta saber que en circunstancias adecuadas de temperatura y por efecto de su multiplicación, pueden hacerse peligrosas y adquirir propiedades patógenas o capaces de provocar una enfermedad. No de otra suerte se explican las diarreas estivales de los niños.

Si en la práctica parece difícil exigir que reine la limpieza que debiera en la producción y conservación de la leche, en cambio es posible hallar un remedio parcial, es verdad, pero remedio al fin, que sería presentado por la refrigeración. Por este medio los vaqueros de Nueva York llegan a ponerse en regla con las prescripciones sanitarias reinantes, que aquí se calificarían de draconianas. Sea como quiera, el tratamiento industrial de la leche comprende dos operaciones: la esterilización o destrucción de los gérmenes microbianos y la esterilización incompleta. Esta última también pasteurización, es la más comúnmente empleada. Verdad es que responde más a un fin comercial que a uno higiénico. Su único objeto, en efecto, es permitir el transporte de la leche recogida en el campo hasta los grandes centros de consumo.

La leche se calienta de 50 a 75 grados, en aparatos especiales, y después se enfría bruscamente por refrigerantes. Conserva sus propiedades naturales de gusto, sabor, olor, etcétera; pero no merece confianza. En primer lugar, el calor obra por poco tiempo, y la leche sólo conserva la temperatura de pasteurización durante medio minuto. Además la temperatura raramente llega a 75 grados, y lo que es peor, en invierno se suprimen todas estas operaciones.

Sin duda que la pasteurización destruye los virus más frágiles (fiebre aftosa, escarlatina, sarampión), pero respeta los fermentos de la caseína y el bacilo tuberculoso. En cambio, la esterilización continua o discontinua realiza una destrucción completa de los gérmenes microbianos. Consiste la esterilización discontinua, llamada *tyndalización*, en calentar la leche varias veces a 95 o 100 grados. Los esporos o semillas de los microbios germinan durante los intervalos de

calefacción, y al comenzar ésta de nuevo los destruye a su vez. Prácticamente se esteriliza la leche en un solo tiempo, ya a 100 grados, ya a más de 100. Más allá de esta temperatura la leche adquiere mal sabor. La higiene alimenticia ha beneficiado mucho de estas operaciones a las que debe atribuirse una gran reducción en la mortalidad infantil en los países donde se ha aplicado. Gracias a ello, también ha podido aprovisionarse de la leche a los países cálidos, donde este alimento es tan raro como de mala calidad. Notemos que la leche esterilizada sufre profundos cambios que alteran sus propiedades y la hacen menos digestiva. Así los fosfatos, que

tanto valor alimenticio le dan, se precipitan, los gases se escampan, la acidez aumenta y el sabor a cocido es poco agradable. Por fin, el precio resulta más elevado. Todo esto es innegable y, sin embargo, a veces hay que pasar por todos estos inconvenientes. Realmente estos procedimientos no son más que un recurso contra las leches sospechosas de infección. Cuando las condiciones higiénicas de producción de la leche se realizan, puede prescindirse de toda esterilización y se obtiene el mejor, más sano y agradable de los alimentos.

DR. W. COROLEU.

(De *La Vanguardia*).

VIDA DEPORTIVA

Aviación

Record mundial de velocidad

El aviador italiano Slavarosofi ha batido el *record* de la velocidad, haciendo con su biplano 250 kilómetros por hora, llevando consigo un pasajero.

Record francés de altura

El aviador Legagneux saliendo de Issy-les-Moulineaux y llevando a bordo a la conocida sportswoman miss Davies, se ha elevado a una altura de 3.670 metros, batiendo el *record* francés de altura con un pasajero. Aterrizó en Villacoublay después de hora y media de vuelo.

Sensacional vuelo en proyecto

El famoso piloto Beckmann se propone realizar la travesía del Océano Atlántico en la primavera próxima.

Saldrá del cabo Roca, en la costa occidental de España, y se dirigirá a Fercheira, la más cercana de las islas Azores. La distancia aproximada es de 1.600 kilómetros. Desde Fercheira reemprenderá el vuelo hasta la ciudad de Halifax, en la América del Norte. Esta segunda etapa representa un vuelo de 3.000 kilómetros.

Beckmann estima que necesitará 1.000 kilos de esencia y aceite para la primera parte de su viaje; se mantendrá en el aire unas once horas a la velocidad media de 145 kilómetros por hora.

En Fercheira tomará 2.100 kilos de combustible; su vuelo hasta Halifax durará, poco más o menos, veintidós horas, porque la velocidad se reducirá a 136 kms. por hora.

El aparato que empleará se está construyendo a propósito. Será un monoplano de 10 metros de largo por 17 m. de ancho, con una superficie de tela de 49 metros cuadrados. Pesará 700 kilos.

El «chassis» se construirá de tubos de acero; su parte delantera afectará la forma de la proa de un barco y el conjunto constituirá un compartimiento completamente cerrado.

El aeroplano recibirá su impulso de dos motores relativos y tendrá dos hélices que girarán en sentido contrario.

Que el éxito más completo corone tan atrevida hazaña.

Pedestrisimo

Records españoles de carrera a pié

Pedro Prat, el conocido corredor catalán, ha establecido en Barcelo-

na los *records* españoles de la media hora y de la hora de carrera a pié.

Emprendió la marcha a un tren bastante acelerado, cubriendo en la media hora 8 kilómetros y 965 metros, y en la hora 17 kilómetros 700 metros, siendo felicítadísimo por los escasos espectadores que presenciaron la prueba. Creemos que se tardará bastante tiempo en batir ambos *records*, a menos que no lo intente el mismo Prat, llevado de sus entusiasmos y merced a su continuado entrenamiento.

Nuestra felicitación más sincera para el valiente corredor.

Foot-ball

Los campeonatos de España y Cataluña

El campeonato de España de la Federación Española de Clubs de Foot-ball se celebrará este año en Madrid, por haberles correspondido en suerte a los madrileños, de acuerdo con lo establecido por el Comité Central.

En Barcelona continúan celebrándose los campeonatos de Cataluña de las dos federaciones F. C. C. F. y F. A. C.

Aún cuando siempre se ven con gusto los partidos del campeonato, el interés vivísimo de otros años ha desaparecido en grado muy crecido merced a las lamentables divisiones que se han producido y a que no es difícil preveer su resultado.

Con toda seguridad, los Real Club Deportivo Español y Barcelona F. C. obtendrán los codiciados títulos de campeón de Cataluña por los F. C. C. F. y F. A. C., respectivamente.

Golf

Gopa Güell

Con interés cada día creciente, se van jugando en el Campo del Golf Club, las eliminatorias de la Copa ofrecida por el señor barón de Güell.

De los partidos últimamente jugados el que resultó más competido fué el jugado entre los señores Morgan y J. Hussou, ganando el último por un agujero.

El señor marqués de Villanueva y Geltrú ha ofrecido una magnífica copa que empezará a disputarse dentro de poco.

Ciclismo

Retreta nocturna

El martes próximo pasado por la noche, se verificó en Barcelona la retreta ciclista organizada por el Sport Ciclista Catalá, con máquinas adornadas, recorriendo las principales calles de la ciudad condal. Concurrieron bastantes máquinas siendo muy escasas las adornadas, distinguiéndose las que figuraban un aeroplano, un barco y un par de ollas. La insignificancia de los premios ofrecidos hacía presumir el poco éxito de la fiesta.

X.

Boletín religioso

CUARENTA HORAS.— Se celebrarán durante la presente semana en la iglesia de las Religiosas Bernardas: la exposición por la mañana es desde las 8 a las 11 y media, los domingos hasta las doce; por la tarde desde las 4 y cuarto a las seis y cuarto, empezando una hora antes los domingos.

FUNCIONES CUARESMALES.— En la Santa Iglesia Catedral Basílica predica los sermones cuaresmales el Rdo. P. Francisco J. Ferrán, S. J., los domingos en el oficio y los lunes, martes y jueves, por la tarde.

En la ex-Colegiata de S. Félix se celebra la función cuaresmal los miércoles, viernes y domingos por la noche, tres cuartos de hora antes del toque de las primeras oraciones, predicando el Rdo. P. A. Arnantó, J. C. M.

En la iglesia del Mercadal se celebra el domingo el ejercicio del

Vía Crucis y después sermón que predicará hoy el Rdo. Dr. Federico Trigás, Pbro.

Como en años anteriores varias familias de esta capital hacen celebrar en la iglesia del Sagrado Corazón una santa Misa a las once, todos los miércoles, después de la cual se practicará el ejercicio del Vía Crucis.

Siguiendo también tradicional costumbre, la Orden Tercera de San Francisco de Asís practicará el ejercicio del Vía Crucis en el *Calvario*, a las tres de la tarde, después del cual, y en la capilla del mismo, habrá sermón.



Noticias

Ha transcurrido el Carnaval, en esta ciudad, con la monotonía de todos los años; algunos mascarones, deambulando por nuestras calles, nos han hecho recordar que estábamos en estas fiestas; pero nada de buen gusto que merezca un comentario: definitivamente, el Carnaval se va...

En las Ramblas, ha habido, cada tarde, mucha animación y se ha hecho buen derroche de confetti.

✱ Ha estado por algunos días en Besalú el diputado a Cortes don Francisco Cambó.

✱ Ha fallecido en esta ciudad D. Ramón Balmes, profesor que fué de gimnasia en el Instituto General y Técnico.

Dios le haya acogido en su seno.

✱ En los círculos políticos empieza a notarse cierta animación, como preliminar a las próximas elecciones de diputados provinciales.

✱ Van a empezar pronto las obras de urbanización del Paseo de San Francisco, frente al Mercado de ganado; mucho conviene se acabe de urbanizar aquel paseo, colocando bordillos y construyendo el pretil en el muro del río; sería

también conveniente se aumentara el alumbrado del mismo, como también el de la Avenida del 20 de Junio, en cuyo lugar, como no se encienden los dos arcos voltáicos allí instalados, la oscuridad es grande.

✱ Nuestros buenos amigos don Buenaventura Sabater, de Bagur, don Alberto de Quintana y D. Enrique L. Roura, han sido designados por los regionalistas como candidatos a diputados provinciales por el distrito de La Bisbal. Mucho celebraremos el triunfo de nuestros amigos.

Para los distritos de Santa Coloma de Farnés y Figueras, respectivamente, han sido también designados candidatos por el partido conservador nuestros distinguidos amigos D. Narciso Vilaseca y don Ramón Bassóls.

✱ Con plausible acierto la casa Sobrequés & Reitg de esta ciudad está ultimando los preparativos para el grandioso concierto de música polifónica que dará en nuestro Teatro Principal, el día 16 de los corrientes, el «Orfeo Catalunya» de Cassá de la Selva, interpretando los números musicales que tantos aplausos le proporcionaron en el último Congreso de Música religiosa celebrado en Barcelona.

✱ El Sr. Caballé, que ha repartido entre los pobres gran número de bonos para que el próximo domingo puedan tener una libra de carne y otra de arroz, ha hecho extensivo su donativo a las Hermanitas de los Pobres a las que ha entregado ciento cuarenta y cuatro bonos o sea uno para cada asilado de aquel establecimiento.

El generoso y caritativo proceder del Sr. Caballé merece elogios.

✱ Ha sido nombrado fiscal sustituto de la Audiencia Provincial de Madrid, nuestro paisano el Sr. González Jubany.

Nuestra enhorabuena.

Plaza de la Constitución 5.-1.º

SASTRERIA
— DE —
JAIME PUNTONET

Gerona

Este establecimiento, además de haber recibido un extenso y variado surtido de géneros para pantalones, chalecos, gabanes, trajes, de última novedad, ha recibido también géneros exprofesos para dulletas, (para el clero) y estambres para sotanas, balandranes y manteos; recomendables por su buen tinte y más duración que el merino.

Especialidad en dulletas. — Precios muy limitados

Temporada de invierno

Ramos para iglesia, plantas para salón y comedor, flores para búcaro y sombrero de señora.

Encontrarán grande y variado surtido a precios sumamente reducidos en el comercio de

AGUSTINA PRAT

Ciudadanos, 22 (es quina paza del Aceite). - GERONA

Labores para señora y colegios de señoritas. Materiales para toda clase de labores y flores artificiales. La misma casa se encarga de dibujar para bordar y bordar toda clase de prendas, en blanco, color, sedas, oro y lanas. Dispone de muchas bordadoras de primer orden. También se pintan cintas para ramos y carreras.

EBANISTERIA Y SILLERIA DE Enrique Adroher

PROGRESO, 8. - GERONA

Gran surtido de muebles de todas clases. — Restauración de antiguos. — Precios sumamente económicos.

Hotel Peninsular

CALLE DEL PROGRESO. - GERONA

Casa de completa confianza para Rdos. sacerdotes.

(Antes Sonda de San Antonio)

á cargo de D. JUAN NICOLAZZI

Servicio esmerado. — Precios económicos.

Compañía Trasatlántica

SERVICIOS

LINEA DE FILIPINAS

Trece viajes anuales, arrancando de Liverpool y haciendo las escalas de Coruña, Vigo, Lisboa, Cádiz, Cartajena, Valencia, para salir de Barcelona cada cuatro miércoles, o sea: 3 y 31 Enero, 28 Febrero, 27 Marzo, 24 Abril, 22 Mayo, 19 Junio, 17 Julio, 14 Agosto, 11 Septiembre, 9 Octubre, 6 Noviembre y 4 Diciembre; directamente para Génova, Port-Said, Suez, Colombo, Singapur, Ilo-Ilo y Manila. Salidas de Manila cada cuatro martes, o sea: 23 Enero, 20 Febrero, 19 Marzo, 16 Abril, 14 Mayo, 11 Junio, 9 Julio, 6 Agosto, 3 Septiembre, 1 y 29 Octubre, 26 Noviembre y 24 Diciembre, directamente para Singapur demás escalas intermedias que a la ida hasta Barcelona, prosiguiendo el viaje para Cádiz, Lisboa, Santander y Liverpool. Servicio por trasbordo para y de los puertos de la Costa Oriental de Africa, de la India, Java, Sumatra, China, Japón y Australia.

LINEA DE NEW-YORK, CUBA, MÉJICO

Servicio mensual saliendo de Génova el 21, de Nápoles el 23, de Barcelona el 26, de Málaga, el 28 y de Cádiz el 30, directamente para New-York, Habana, Veracruz y Puerto Méjico. Regreso de Veracruz el 27 y de Habana el 30 de cada mes, directamente para New-York, Cádiz, Barcelona y Génova. Se admite pasaje y carga para puertos del Pacífico con trasbordo en Puerto Méjico, así como para Tampico con trasbordo en Veracruz.

LINEA DE VENEZUELA-COLOMBIA

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 10, el 11 de Valencia, el 13 de Málaga, y de Cádiz el 15 de cada mes, directamente para Las Palmas, Sta. Cruz de Tenerife, Sta. Cruz de la Palma, Puerto Rico, Puerto Plata (facultativa), Habana, Puerto Limón y Colón, de donde salen los vapores el 12 de cada mes para Sabanilla, Curaçao, Puerto Cabello, La Guayra, etc. Se admite pasaje y carga para Veracruz y Tampico, con trasbordo en Habana. Combina por el ferrocarril de Panamá con las compañías de Navegación del Pacífico, para cuyos puertos admite pasaje y carga con billetes y conocimientos directos. También carga para Maracaibo y Coro con trasbordo en Curaçao y para Cumaná, Carúpano y Trinidad con trasbordo en Puerto Cabello.

LINEA DE BUENOS AIRES

Servicio mensual saliendo accidentalmente de Génova el 1, de Barcelona el 3, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7, directamente para Sta. Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el día 1 y de Montevideo el 2, directamente para Canarias, Cádiz, Barcelona y accidentalmente Génova. Combinación por trasbordo en Cádiz con los puertos de Galicia y Norte de España.

LINEA DE FERNANDO PÓO

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 2, de Valencia el 3, de Alicante el 4, de Cádiz el 7 directamente para Tanger, Casablanca, Mazagán, Las Palmas, Sta. Cruz de Tenerife, Sta. Cruz de la Palma y puertos de la costa accidental de Africa.

Regreso de Fernando Póo el 2, haciendo las escalas de Canarias y de la Península indicadas en el viaje de ida.

Estos vapores admiten carga en las condiciones mas favorables y pasajeros, a quienes la compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Rebajas a familias. Precios convencionales por camarotes de lujo. También se admite carga y se expiden pasajes para todos los puertos del mundo, servidos por líneas regulares. La Empresa puede asegurar las mercancías que se embarquen en sus buques.

AVISOS IMPORTANTES: *Rebajas en os fletes de exportación.*—La Compañía hace rebajas de 30 por 100 en los fletes de determinados artículos, de acuerdo con las vigentes disposiciones para el servicio de Comunicaciones Marítimas.

Servicios Comerciales.—La sección que de estos servicios tiene establecida la Compañía, se encarga de rebajar en Ultramar los Muestrarios que le sean entregados y de la colocación de los artículos cuya venta, como ensayo, deseen hacer los Exportadores.

LINEA DE CUBA MÉJICO

Servicio mensual a Habana, Veracruz y Tampico, saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 20 y de Coruña el 21, directamente para Habana, Veracruz y Tampico. Salidas de Tampico el 13, de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, directamente para Coruña y Santander. Se admite pasaje y carga para Costafirme y Pacífico con trasbordo en Habana al vapor de la línea de Venezuela-Colombia.

Para este servicio rigen rebajas especiales en pasajes de ida y vuelta, y también precios convencionales para camarotes de lujo.